



WASLI 2019 - Programme

	Jour 1 - Jeudi 18 juillet		Jour 2 - Vendredi 19 juillet	
8:30-8:45	Installation		Installation	
8:45-9:45	Keynote 1: Honorons le passé Liisa Kauppinen (Finlande) et Bill Moody (USA)		Keynote 3: Elaborons l'avenir Marianna Rossi Stumpf et Ronice Muller de Quadros (Brésil)	
9:45-10:15	Pause café et posters			
	<i>Cycle 1</i>	<i>Cycle 2</i>	<i>Cycle 1</i>	<i>Cycle 2</i>
10:15-10:55	Designs: Elaborer l'avenir de de l'accès à l'emploi des sourds par le biais des interprètes Intervenants John Bosco Conama, Audrey Cameron, Lorraine Leeson, Jemina Napier, Christian Peters, Christian Rathmann, Haaris Sheikh	Interpréter en contexte de kinésithérapie: une perspective théorique Intervenants Rachel Mapson & Yvonne Waddell	Un pansement sur une jambe de bois? Repenser l'interprétation en langue des signes Intervenants Maartje De Meulder & Hilde Haualand	Perception de la fonction et du rôle des Deaf Interpreters intervenants au tribunal Intervenant Christopher Tester
11-11:40	Interprète en libéral ou agence d'interprète en Afrique: où en sommes nous? Intervenants Monica Nyambura Mwangi & Leonida Tausi Kaula	Observations sur les représentations de l'interprète en milieu professionnel: permettre à chacun d'être le professionnel qu'il est Intervenant Emmy Kauling	Deaf Interpreters en Afrique du Sud: Une analyse comparative de la sélection, de la formation et de la certification Intervenants Razaq Fakir & Natasha Parkins-Maliko	Capacitisme nocif chez les interprètes en langue des signes: Entraver les droits linguistiques des Sourds par une prise de position compulsive Intervenants Octavian Robinson, Naomi Sheneman & Jon Henner
11:40-12:40	Déjeuner et Posters			
12:40-1:20	Conditions de travail et formation des interprètes langue des signes aux Philippines: Définir la qualité de l'interprétation et des pratiques professionnelles Intervenants John Xandre Baliza & Christina Sison	Interpréter des conférences universitaires au moyen d'un dispositif multi-lingual et multi-modal: Une étude de cas Intervenant Lori Whynot	Des interprètes en Gestuno aux interprètes en Signes Internationaux: Une meilleure accessibilité? Intervenant Anna-Lena Nilsson	Première formation diplômante pour les interprètes en langue des signes: ses conséquences sur les services d'interprétation en langue des signes auprès des communautés sourdes d'Ouganda Intervenant Busingye Bonnie
1:25-2:05	Développer la conscience critique des interprètes en langue des signes en tant que collaborateurs dans le milieu médical Intervenants George Major, Rachel McKee & Wenda Walton	Une rétrospective de l'interprétation en langue des signes en milieu scolaire au Nigeria: Un appel à l'homogénéisation du système pour un service de qualité Intervenant Oladipupo Wumi Omobosola	Volonté d'échanges internationaux et mise en oeuvre des parcours de formation d'interprétation Intervenants Stacey Webb, Suzanne Ehrlich & Dawn Wessling	Formation en ligne pour les personnes faisant office d'interprètes en langue des signes au Centre Relais VRS - Colombia Intervenant Fernando Barbosa Sanchez



<p>2:10-2:50</p>	<p>Une étude de l'enseignement et des processus d'apprentissage au sein du parcours de formation d'interprétation en langue des signes Ugandaise, Département de l'enseignement spécialisé, Université de Kyambogo, Uganda Intervenant Busingye Bonnie</p>	<p>Elaborons notre futur académique Intervenants Cynthia Roy, Jeremy Brunson & Christopher Stone</p>	<p>interpréter en Signes Internationaux : comment la création d'un équipe d'interprètes venant d'horizons variés entraîne de nouvelles stratégies de collaboration et de communication notamment sur le plan linguistique Intervenants Maya de Wit, Lori Whynot, Aurélia Nana Gassa Gongga & Onno Crasborn</p>	<p>Interpréter en équipe : quelles ressources mobiliser lors du travail en cabine d'interprétation en simultanée Intervenant Tiago Coimbra Nogueira</p>
<p>2:55-3:25 Pause de l'après-midi et posters</p>				
<p>3:25-4:05</p>	<p>Aux origines de l'interprétation en langue des signes Intervenant Anne Leahy</p>	<p>Sur la voie de l'interprétation en langue des signes au Malawi: une étude comparative de cas Intervenants Maria Chale & Heather Scherman</p>	<p>Interprétation en langue des signes en milieu scolaire pour des élèves sourds/malentendants en inclusion dans les établissements d'enseignement secondaire en Uganda. Réussites et limites Intervenant Omugur Julius Patrick</p>	<p>L'histoire des Coda de Delhi Intervenant Surbhi Taneja</p>
<p>4:10-5:10</p>	<p>Keynote 2: Chérissons le présent Selman Hoti and Enver Kurtalani (Kosovo)</p>		<p>Etude comparative de la temporalité en signes internationaux et en interprétation de la NGT Intervenants Aurélia Nana Gassa Gongga & Onno Crasborn</p>	
<p>5:10</p>	<p>Conclusion</p>			